

DONOR SELECTION CRITERIA

معايير قبول المتبرع



■ BLOOD DONATION

To date, there are unfortunately no unified policies adopted by our hospitals to accept/reject potential blood donors. The following lines will give you a general idea about the eligibility criteria to donate blood. The final decision is taken by the medical personnel on the day of the blood drive.

■ WHO CAN?

Most people can give blood. If you are generally in good health, aged 18 to 65 and weigh at least 50kg for women and 60 kg for men, you can donate. You can repeat the process every 8 weeks; that's approximately every 2 months, up to 4 times a year for women and 5 times for men.

■ WHO CAN'T?

There are many reasons to be rejected while attempting to donate blood. In simple terms, they fall into 2 main categories: the ones linked to the donor's health, and the others linked to the patient's. We understand that it can be very disappointing to be unable to give blood. However, we do hope that you understand our duty to ensure the safety of both the donor and the patient.

■ التبرع بالدم

حتى يومنا هذا، و مع الأسف، لا توجد معايير موحّدة لدى المستشفيات في لبنان لقبول/رفض المتبرعين بالدم. في ما يلي، فكرة شاملة حول المعايير التي تخوّل/تمنع الفرد من التبرع بالدم. إنّما الرأى النهائي للمباشرة في عمليّة التبرع أو عدمها، يعود دومًا للطاقم الطبيّ التابع للمستشفى المتواجد معنا في الحملة.

■ من يمكنه التبرع؟

في معظم الحالات، التبرع بالدم ممكن. كلّ من هم بين سنّ الثامنة عشرة و الخامسة والسّتين، يتمتّعون بصحة جيّدة، و وزنهـم أكثر من 0٠ كيلوغرامًا (للإناث)/٦٠ كيلوغرامًا للذكور باستطاعتهم التقدّم للتبرع بالدم. ففي هذه الحالات، يمكنك القيام بعمليّة التبرع مرّة كل ثمانية أسابيع، أي حتّى 0 مرّات بالسنة الواحدة للذكور، مقابل ٤ مرّات للإناث.

■ من لا يمكنه التبرع؟

هناك عدّة أسباب إذا ما توافرت لدى الشخص الذي ينوي القيام بالتبرع بالدم قد تحول دون إتمام هذه العمليّة. يمكن جمع هذه العوامل المانعة ضمن فئتين رئيسيتين: أسباب قد تؤدّي إلى أذى المتبرع؛ أسباب قد تعرّض صحّة المتلقّي (المريض) للخطر. إنّ رفضك كمتبرع بالدم قد يُشعرك بالخيبة سيّما وأنّ الإندفاع وحبّ مساعدة الآخر هما الدافعان الأساسيان لأخذ المبادرة و التبرع بالدم، إنّما الأولويّة تبقى للمحافظة على صحّتك و صحّة المتلقّي.

■ YOU SHOULD NOT GIVE BLOOD IF:

- You have donated blood more than five times in one full year.
- You have undergone a surgery in the last 6 months.
- You have any chronic liver, lung, thyroid or heart disease.
- You have had a personal history of cancer.
- You have had a personal history of epileptic seizures.
- You have been diagnosed with a blood-borne disease (thalassemia, hemophilia...)
- You have a manifesting allergy.
- You have had a previous infection of hepatitis B, C, or malaria.
- You have ever tested positive for HIV or think you might be at risk.
- You have had unprotected sexual activity with multiple partners.
- You have lost significant weight or have noted a persistently unexplained elevation of temperature.
- You have suffered from diarrhea within the last week.
- You have received any vaccine (flu, chicken pox, hepatitis...) within the last month.
- You have taken aspirin or any antibiotics in the past week.
- You have sniffed or injected yourself with drugs.
- You have had a needle, razor or blade accident tainted with foreign blood in the past year.
- You have had a piercing or tattoo within the last 12 months.
- You have been to any Western, Central or Southern African country.
- You are pregnant or have had a baby in the last 9 months.

■ ليس بإمكانك التبرع بالدم في حال:

- سبق لك أن تبرعت لأكثر من خمس مرّات في العام الفائت/أو في حال تبرعت بالدم منذ أقلّ من ثمانية أسابيع
- خضعت لعملية جراحية في الأشهر الستة الماضية
- كنت تعافي من مشاكل في القلب، الكبد، الدماغ، الغدّة الدرقيّة أو الجهاز التنفسي
- الإصابة المُسبقة بأيّ من أنواع مرض السرطان
- وجود أيّ مرض وراثي (تالاسيميا، هييموفيليا...) أو في حال وجود نوبات صرع أو إختلاجات أو فقدان وعي
- تتمثل لديك عوارض حساسية في الفترة الحاليّة
- تعرّضت لفيروسات التهاب الكبد أو الصفيرة أو المالاريا
- خضوعك لفحص فيروس نقص المناعة المكتسب (سيدا/إيدز) و كانت نتيجته إيجابية، أو في حال تعرّضك لحمل هذا الفيروس
- قيامك بعلاقات جنسيّة غير محميّة مع أشخاص لا تعرفهم جيّدًا في العام الفائت
- تعرّضت لانخفاض حادّ في الوزن أو نوبات حُمى دون أسباب ظاهرة لذلك
- كانت لديك حالة إسهال في الأسبوع السابق
- تلقّيت أيّ لقاح في الشهر الفائت (الزّكام، الجدري، الحصبة...)
- تناولت أدوية مسيلة للدم (أسبيرين، بروفينيد) أو أيّ أدوية أخرى تحتوي على مضادّات حيويّة خلال الأسبوع السابق
- تناولت أيّ نوع من الأدوية أو الموادّ المخدّرة لا سيّما عن طريق الحقن
- لامست دم شخص آخر أو جرحت نفسك بشفرة أو إبرة مُستعملة من قبل شخص آخر في العام الفائت
- أجرّيت أيّ وشم أو ثقب في العام الفائت
- إقامتك في بعض البلدان الإفريقيّة المحدّدة من قبل وزارة الصّحة (دول في إفريقيا الوسطى، الغربيّة و الجنوبيّة)
- كنتِ حاملًا أو أمًا حديثًا في الأشهر التسعة الماضية

■ MEDICATION DEFERRAL LIST

Please tell us if you are now or if you have EVER taken any of these medications:

- Proscar®[®], Steribo®[®], Sterifine®[®] (Finasteride): usually given for prostate gland enlargement.
- Propecia®[®] (Finasteride): usually given for baldness treatment.
- Accutane®[®], Contracne®[®], Curacné®[®], Isosupra®[®], Roaccutane®[®] (Sotret, Isotretinoin): usually given to treat severe acne.
- Growth Hormone (GH): used usually in children with delayed or impaired growth.
- Insulin from cows (Bovine or Beef insulin): used to treat diabetes.
- Hepatitis B Immune Globulin: given following exposure to hepatitis B. This is different from the hepatitis B vaccine, which is a series of 3 injections given over a 6-month period to prevent future infections.
- Apo-Clopidogrel®[®], Clovex®[®], Nefazan®[®], Platil®[®], Plavix®[®] (Clopidogrel) or Ticlid®[®] (Ticlopidine): inhibit platelets' function, used to reduce the risk of heart attacks and strokes.
- Feldene®[®] (Piroxicam): given for mild to moderate arthritis pain.